

Titre I FONDS EUROPÉEN	Part I EUROPEAN FUND	I. Del. DEN EUROPÆISKE FOND
<p>Article 2</p> <p><i>Objet du Fonds</i></p> <p>Le Fonds a pour objet :</p>	<p>Article 2</p> <p><i>Purposes of the Fund</i></p> <p>The purposes of the Fund shall be:</p>	<p>Artikel 2.</p> <p><i>Fondens formål.</i></p> <p>Fondens formål skal være:</p>
<p>1. de fournir aux Parties Contractantes des crédits pour les aider à faire face à leurs difficultés temporaires de balance globale de paiements, dans les cas où celles-ci mettraient en danger le maintien du niveau de leurs mesures de libération intra-européenne; et</p> <p>2. de faciliter le fonctionnement du Système de Règlements.</p>	<p>(i) to provide the Contracting Parties with credit in order to aid them to withstand temporary overall balance of payments difficulties in cases where these difficulties endanger the maintenance of the level of their intra-European liberalisation measures; and</p> <p>(ii) to facilitate the operation of the System of Settlements.</p>	<p>i) at yde de kontraherende parter kredit for at hjælpe dem til at modstå midlertidige globale betalingsbalancevanskeligheder i tilfælde, hvor sådanne vanskeligheder bringer niveauet for deres inter-europæiske liberaliseringsforanstaltninger i fare; og</p> <p>ii) at lette Afregnings-systemets virksomhed.</p>
<p>Article 3</p> <p><i>Capital du Fonds</i></p>	<p>Article 3</p> <p><i>Capital of the Fund</i></p>	<p>Artikel 3.</p> <p><i>Fondens kapital.</i></p>
<p>Le capital du Fonds se compose :</p>	<p>The capital of the Fund shall consist of:</p>	<p>Fondens kapital skal bestå af:</p>
<p>a. 1. d'un montant de 113.037.000 unités de compte, au sens de l'article 24 ci-dessous;</p>	<p>(a) (i) an amount of 113,037,000 units of account within the meaning of Article 24;</p>	<p>a) i) et beløb på 113.037.000 afregningsenheder i den i Artikel 24 anførte forstand;</p>
<p>2. d'un montant de 123.538.000 dollars des États-Unis, souscrit par le Gouvernement des États-Unis d'Amérique; et</p>	<p>(ii) an amount of 123,538,000 United States dollars obligated by the Government of the United States of America; and</p>	<p>ii) et beløb på 123.538.000 U.S.dollars, stillet til rådighed af Amerikas Forenede Staters regering; og</p>
<p>3. de créances sur la Norvège et sur la Turquie, de 10.000.000 et de 25.000.000 d'unités de compte respectivement;</p>	<p>(iii) claims against Norway and Turkey for 10,000,000 and 25,000,000 units of account, respectively;</p>	<p>iii) fordringer på Norge og Tyrkiet på 10.000.000 respektive 25.000.000 afregningsenheder;</p>
<p>transférés de l'Union Européenne de Paiements au Fonds;</p>	<p>transferred from the European Payments Union to the Fund;</p>	<p>overført fra Den europæiske Betalingsunion til Fonden;</p>
<p>b. de contributions des Parties Contractantes s'élevant au total à 328.425.000 unités de compte; les montants desdites contributions sont indiqués au Tableau A ci-dessous :</p>	<p>(b) contributions by the Contracting Parties amounting, in aggregate, to 328,425,000 units of account. The amounts of these contributions are shown in Table A:</p>	<p>b) bidrag fra de kontraherende parter til et samlet beløb på 328.425.000 afregningsenheder. Disse bidrags størrelse fremgår af Tabel A:</p>